

接受麻醉手术

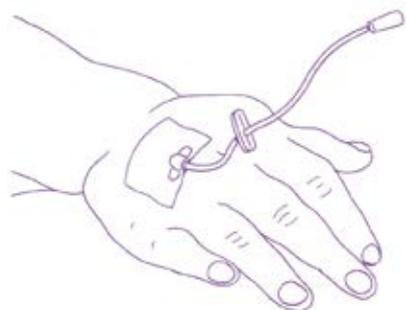
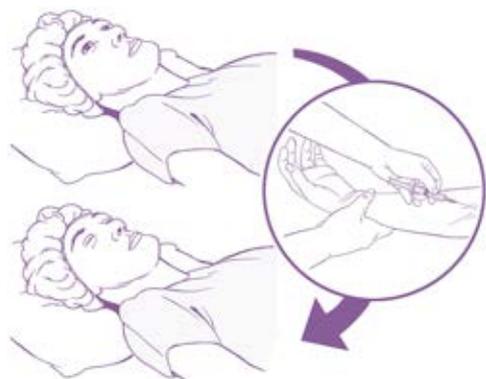
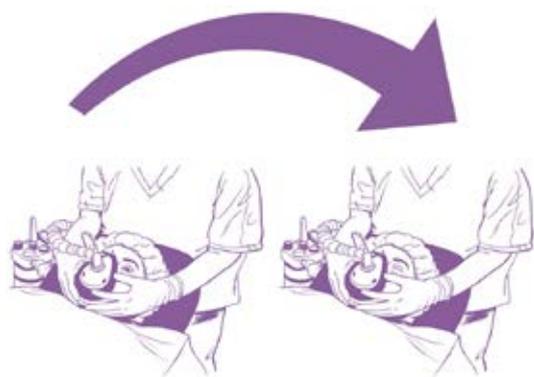
一本易读手册

接受手术可能听上去很吓人,但一些方法可以帮助你不那么担心。

这本小册子为你解释一些你可能发现难理解的词。

它也告诉你接下来会发生什么以及如何为手术做准备。

希望对你有帮助。



难懂的词的意思

麻醉(听上去像 ‘An-ess-thee-zee-a’) 是为了手术让你睡着。

全身麻醉 (听上去像 ‘An-ess-the-tics’) 让你睡着的药物,为了让你在手术中舒服。

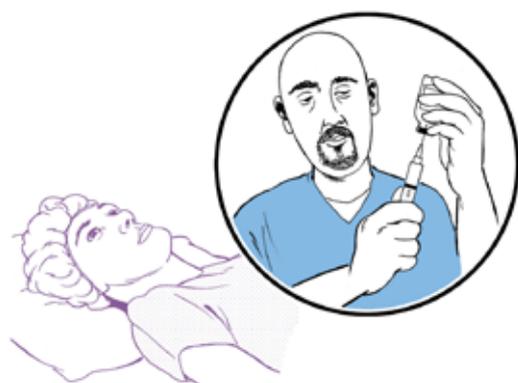
术前评估门诊是医院的门诊,护士会在这里询问你有关你的健康状况的一些问题。你也可能会与一位麻醉医生讨论麻醉计划。

插管 (听上去像 ‘can-you-la’) 是一根细塑料管,由医生或护士插入你的手背,通过它给你药物或液体。



你在医院时谁会照顾你

你会在医院里碰到很多人。你可以想知道他们是谁职责是什么。



麻醉医生 (听上去像 ‘an-ees-th-tist’) 是接受过专业培训的医生, 在手术过程中给你药物, 让你入睡。



手术医生 (听上去像 ‘sir-john’) 是为你做手术的医生。



护士——在医院护士负责照护你和协助医生。如果你担心，请同护士和医生讲。



麻醉团队——麻醉医生和医院的其他员工一起在术前，术中和术后照顾你。

你的看护人可以跟你一起到医院。



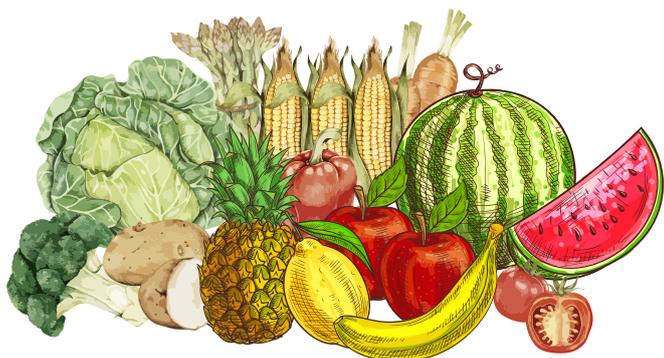
为手术做好准备

如果你手术前身体健康, 你会很快回复并且很少会出问题。



如果你抽烟, 喝酒, 或者使用毒品, 你应该在手术前停止或者试着少使用。你的家庭医生能够提供相关的建议。

如果你超重, 你应该试着减轻体重, 吃健康的食物。你的医生能够给你相关的建议。





手术前多步行或使用楼梯都是很好的锻炼方式。



在去医院接受手术前,你有的任何健康问题都应告知你的家庭医生,如糖尿病,哮喘。你的医生会确保你服用正确的药物。



如果你有松动的牙齿,手术前你应该去牙医那修复它。松动的牙齿有可能在手术中脱落。

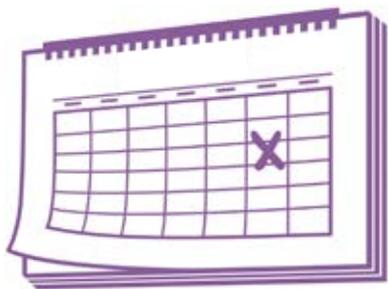


手术后像平时一样行动或者出门可能会不那么容易。

离开医院前, 向你的家人, 朋友或看护人寻求帮助, 确保你有足够的食物和常用的药物。



手术后感到非常疲倦是正常的。当你回家时, 请你的看护人和家人守护在你身边并帮助你。



在医院进行手术前

医院将发送日期和时间给你, 让你与医院预评估诊所的护士或麻醉师会面以讨论该手术。



你的看护人或家人可以与你同行。



医生或护士会询问你关于你的健康状况和服用的药物。**复诊时, 请携带你常用的药物包括药物盒子(或药物的清单)。**



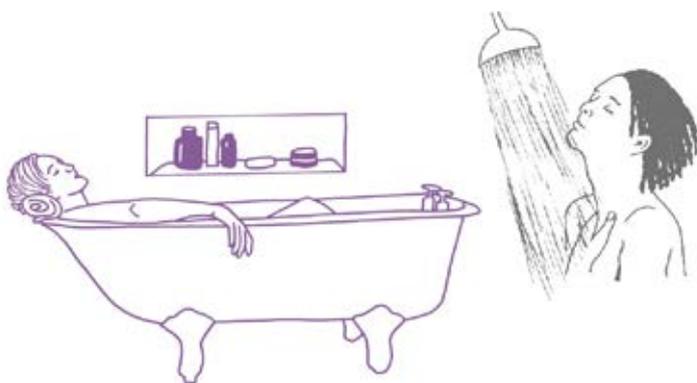
告诉他们你的任何过敏症。



他们有可能在手术前为你进行一些测试以确保手术顺利进行。



人们通常在手术前会感到担心。你与你的看护人可以询问他们任何有关手术或麻醉剂的问题。他们会解答你的提问并协助你。

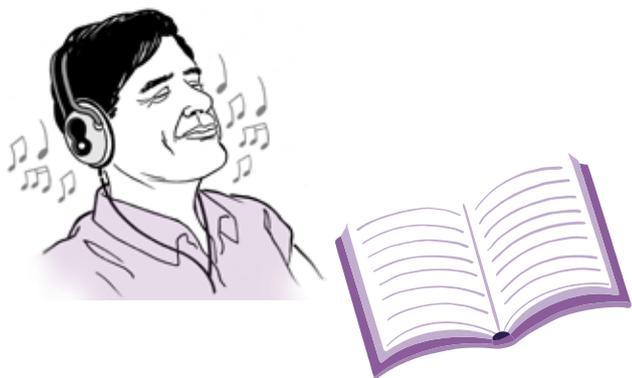


手术当天

去医院前请先淋浴或洗澡。干净的皮肤会降低感染风险。

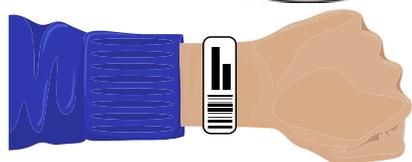
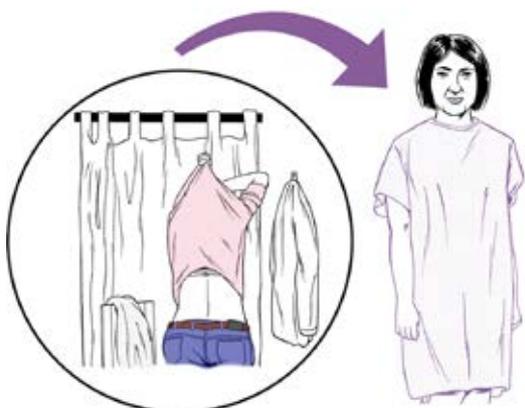
不要穿或带以下任何物品到医院：

- ✘ 首饰
- ✘ 化妆品或护肤霜
- ✘ 指甲油
- ✘ 其他贵重物品
- ✘ 大笔金额。



需带这些物品到医院：

- ✓ 你的眼睛、假牙、助听器和备用电池，你可能需要用上这些东西
- ✓ 你一般服用的药物。医疗团队会通知你如果有必要停用药物，
- ✓ 在手术当天暂停服用药物、使用耳机以避免干扰其他病人、书本或游戏以放松你的心情
- ✓ 温暖舒适的衣服以便天气寒冷使用，以及可以用来刷洗的东西。



如需禁食, 医院会通知你。

这也意味着不可以吃糖果、口香糖或喝牛奶。如在手术过程中你的胃里有食物, 那可能会很危险。

你应该继续喝水, 直到护士告诉你停止, 这样你醒来时就不会感到太口渴。

医院会让你换上医院的长袍和将写着你的名字的腕带戴在手腕上。

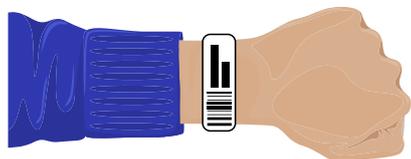


当你需要进行手术时, 护士会带你到手术室。

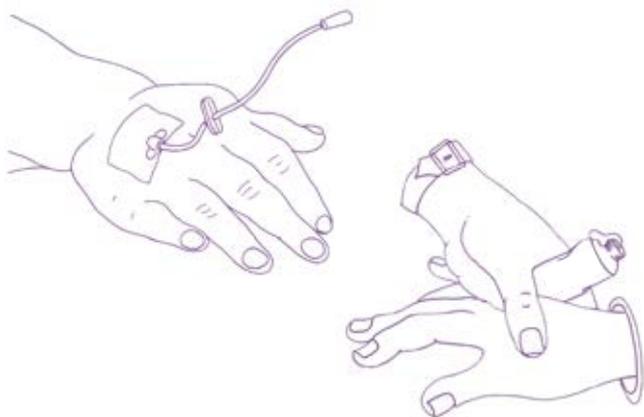
你的看护人或护士可能被允许与你同行。



该团队将进行更多检查并查看你腕带上的详细信息。他们会问你一些问题以确保一切正常, 以及你是否同意进行手术。你将被要求签署一份同意书。



麻醉师通常会在你的手背上放一根小塑料管(插管), 以便为你提供手术期间所需的所有药物。有时候你的麻醉师会涂乳液来让你舒服些。





有时你可以吸入一种气体来帮助
你进入睡眠状态。



一旦你睡了,麻醉师就会待在你身
旁直到你醒来。



手术后回家

手术后, 你会被带到手术室旁的房间, 等到你完全清醒, 神智恢复。护士也会在那陪着你。

若有需要他们也可以给你药, 让你舒服些。

一旦他们满意并且你恢复得很好, 他们就会把你带到病房。

你可以开始在病房里吃喝。工作人员也会在这里为你准备出院手续。



工作人员会告知你及你的看护人在家要服用的止痛药。

他们会告诉你要吃多少, 多久吃一次。





务必确保你和你的看护人都知道如果你回到家有问题时要联络谁。工作人员会在你离开医院前给你电话号码。



你应该要跟看护人一起回家。回家后的第一个白天和晚上,他们都应该一直和你待在一起。



手术后几天多放松。认真遵守医院交代的指示和练习。



如果身体不适,或开始燥热流汗,请你的看护人联系医院,或带你来医院。

如果你对伤口有任何顾虑,请联系你的全科医生或院方。

当你可以重新开车后要遵守指示。

祝你手术成功,早日康复!

还有问题或不明白的地方,别忘了问工作人员。他们很乐意协助你。



免责声明

我们尽力确保传单中信息的准确性与实效性,但无法保证这一点。传单的一般信息也许无法涵盖所有您可能有的问题,也不能处理您所有的关注点。您应该用这个传单作为指导,与所属医疗团队讨论你们的选择和担忧。这份传单本身不应被视为建议。不能用于任何广告或商业目的。查看完全免责声明,请点击这里。

(rcoa.ac.uk/patient-information/translations/chinese)

所有翻译均由翻译无国界 (Translators without Borders) 的译者提供。翻译质量都已经过审核,使译文尽可能准确,但也有可能会有不准确和误翻的一些信息。

请告诉我们你的想法

欢迎你提出建议,帮助我们改进这份手册。如果你要发表任何意见,请发送电子邮件至:

① patientinformation@rcoa.ac.uk

☎ 020 7092 1500

皇家麻醉师学院

Churchill House, 35 Red Lion Square, London WC1R 4SG

rcoa.ac.uk

第二版, 2022三月

本传单将在出版之日起五年内重新审核。

2022 Royal College of Anaesthetists ©

本手册可因给病患提供信息资料为由进行复制。复制时请注明原出处。如果你希望在其他出版物中使用本手册的部分内容,须给出适合的致谢,并移除手册中的徽标、品牌、图像和图标。如需更多信息,请与我们联系。



此传单已由 CHANGE 人员审核

changepeople.org